



RAAD VAN STATE  
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT  
section de législation

advies 55.329/1  
van 7 maart 2014

avis 55.329/1  
du 7 mars 2014

over

sur

een ontwerp van koninklijk  
besluit 'houdende wijziging  
van het koninklijk besluit van  
1 december 1998 tot  
vaststelling van de  
presentiegelden en de  
vergoedingen toegekend aan de  
leden van de Federale Raad  
voor Duurzame Ontwikkeling'

un projet d'arrêté royal  
'modifiant l'arrêté royal du  
1<sup>er</sup> décembre 1998 fixant les  
jetons de présence et les  
indemnités en faveurs des  
membres du Conseil fédéral  
pour le Développement  
durable'

Op 7 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'houdende wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1998 tot vaststelling van de presentiegelden en de vergoedingen toegekend aan de leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 27 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pierrot T'KINDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 7 maart 2014.

\*

Le 7 février 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État au Développement durable à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998 fixant les jetons de présence et les indemnités en faveurs des membres du Conseil fédéral pour le Développement durable'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 27 février 2014. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Pierrot T'KINDT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 7 mars 2014.

\*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*

### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot het wijzigen van het koninklijk besluit van 1 december 1998 ‘tot vaststelling van de presentiegelden en de vergoedingen toegekend aan de leden van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling’.

De ontworpen regeling kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de artikelen 10, 11, § 3, 12 en 15 van de wet van 5 mei 1997 ‘betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling’, gelezen in samenhang met artikel 108 van de Grondwet, waaraan de Koning de algemene bevoegdheid tot het uitvoeren van de wet ontleent.

Artikel 10 van de wet van 5 mei 1997 richt de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling op; in artikel 11, § 3, van dezelfde wet wordt bepaald dat de Federale Raad een beroep kan doen op federale overheidsdiensten en publieke instellingen om hem bij te staan in het vervullen van zijn opdrachten en dat hij ieder persoon kan uitnodigen wiens medewerking nuttig wordt geacht voor het onderzoek van sommige vragen<sup>1</sup>; in artikel 12 van die wet wordt de samenstelling van de voornoemde Raad geregeld; in artikel 15 van dezelfde wet wordt een dotatie ten laste van de federale begroting ter beschikking van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling gesteld.

### ONDERZOEK VAN DE TEKST

#### Opschrift

3. In de Franse tekst van het opschrift dient te worden geschreven “... en faveur des membres ...” in plaats van “... en faveurs des membres ...”.

#### Aanhef

4. Rekening houdend met hetgeen is opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor de ontworpen regeling, vervange men het eerste lid van de aanhef door de twee volgende leden:

“Gelet op de Grondwet, artikel 108;

---

<sup>1</sup> In het bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 goedgekeurd huishoudelijk reglement van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling wordt in de mogelijkheid voorzien dat maximum vier wetenschappelijke raadgevers permanent worden uitgenodigd om aan de Algemene Vergadering deel te nemen zonder stemrecht (artikel 13, § 1); in artikel 19, § 2, van hetzelfde reglement wordt in de mogelijkheid voorzien dat werkgroepen externe ambtenaren en experts op permanente basis uitnodigen.

Gelet op de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, artikelen 10, 11, § 3, vervangen bij de wet van 30 juli 2010, 12, vervangen bij de wet van 30 juli 2010 en gewijzigd bij de wet van 12 november 2012, en artikel 15, vervangen bij de wet van 30 juli 2010;”.

5. Rekening houdend met de wijziging van artikel 19/1 van de wet van 5 mei 1997 bij artikel 9 van de wet van 15 december 2013 ‘houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging’, moet ook het zesde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, worden geschrapt.

6. Het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State moet worden geredigeerd als volgt:

“Gelet op advies 55.329/1 van de Raad van State, gegeven op 7 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.

#### Artikel 1

7. Het is niet duidelijk waarom het woord “vergoedingen” in het opschrift van het koninklijk besluit van 1 december 1998 moet worden vervangen door het meer specifieke woord “verplaatsingsvergoedingen”. Er worden immers geen wijzigingen aangebracht in de artikelen 3 en 3bis van het voornoemde koninklijk besluit, zodat de in die artikelen bedoelde vergoedingen blijven bestaan naast de presentiegelden, bepaald in de ontworpen artikelen 1 en 2, en de forfaitaire vergoeding voor verplaatsingskosten, bedoeld in artikel 4 van hetzelfde besluit. Vraag is of, rekening houdend hiermee, artikel 1 in het ontwerp moet worden behouden.

#### Artikel 2

8. Men redigere de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp als volgt:

“Artikel 1 van hetzelfde besluit<sup>2</sup>, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 2000, wordt vervangen als volgt:”.

De redactie van de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp moet op dezelfde wijze worden aangepast.

9. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 december 1998, vervange men telkens het woord “punt” door het woord “streepje”.

---

<sup>2</sup> In het tekstvoorstel wordt uitgegaan van de tekst van het ontwerp, zoals die om advies is voorgelegd, het huidige artikel 1 ervan inbegrepen.

Waar nodig moet ook de redactie van het ontworpen artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 1 december 1998 (artikel 3 van het ontwerp), in de Nederlandse tekst op dezelfde wijze worden aangepast.

10. In het ontworpen artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 1 december 1998, stemt de verwijzing naar “artikel 12, § 1, derde en vijfde [streepje]” van de wet, in de Nederlandse tekst, niet overeen met de verwijzing naar “l’article 12, § 1<sup>er</sup>, troisième à cinquième tirets”, in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt. Voorts dient ermee rekening te worden gehouden dat het af te raden is om in een lopende tekst de ISO-afkorting “EUR” te gebruiken.<sup>3</sup> Men schrijve derhalve telkens “euro” in plaats van “EUR” in het ontworpen artikel 1, § 2, evenals in het ontworpen artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 1 december 1998 (artikel 3 van het ontwerp).

### Artikel 3

11. In het ontworpen artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 1 december 1998, dient de vermelding van de beoogde “externe experts” ook in de Nederlandse tekst van een streepje te worden voorzien.

12. De bepalingen van het ontwerp die volgen op artikel 3 moeten worden vernummerd tot, respectievelijk, de artikelen 4 en 5.

#### Bepaling van inwerkingtreding (artikel 4 in aangepaste nummering)

13. Men passe de redactie van de betrokken bepaling aan als volgt:

“Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.”

#### Uitvoeringsbepaling (artikel 5 in aangepaste nummering)

14. De uitvoering van een besluit moet gewaarborgd blijven over de wisseling van ministers heen zodat de betrokken ministers op een abstracte wijze, met een omschrijving van hun bevoegdheid die relevant is voor de te regelen aangelegenheid, worden weergegeven.

Daarenboven mag een staatssecretaris niet worden aangewezen om een koninklijk besluit uit te voeren, zelfs al heeft hij dat besluit mee voorgedragen en medeondertekend. In elke federale regering is immers niet noodzakelijk een staatssecretaris opgenomen die bevoegd is voor de betreffende aangelegenheid. Alleen de minister wordt dus vermeld, met dien verstande dat de

---

<sup>3</sup> *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 6.4, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), hierna verkort *Handleiding wetgevingstechniek* genoemd.

Koning, bij de benoeming van een staatssecretaris, die laatste kan belasten met de uitvoering van de besluiten waarvoor de minister aan wie hij is toegevoegd, bevoegd is.<sup>4</sup>

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat late men artikel 5 van het ontwerp aanvangen als volgt: “De minister bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling is belast ...”.

\*

---

<sup>4</sup> Zie *Handleiding Wetgevingstechniek*, aanbeveling nr. 167.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*

### PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend modifier l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998 'fixant les jetons de présence et les indemnités en faveur des membres du Conseil fédéral pour le Développement durable'.

On peut considérer que le texte en projet trouve un fondement juridique dans les articles 10, 11, § 3, 12 et 15 de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable', lus en combinaison avec l'article 108 de la Constitution qui confère au Roi le pouvoir général d'exécution de la loi.

L'article 10 de la loi du 5 mai 1997 crée un Conseil fédéral du Développement durable; l'article 11, § 3, de cette même loi dispose que le Conseil fédéral peut faire appel aux services et organismes publics fédéraux pour l'assister dans l'accomplissement de ses missions et qu'il peut inviter quiconque dont la collaboration est jugée utile pour l'examen de certaines questions<sup>1</sup>; l'article 12 de cette loi règle la composition du conseil précité; l'article 15 de cette même loi met une dotation à la charge du budget fédéral à la disposition du Conseil fédéral du Développement durable.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Intitulé

3. Dans le texte français de l'intitulé du projet, on écrira « ... en faveur des membres ... » au lieu de « ... en faveurs des membres ... ».

#### Préambule

4. Compte tenu de ce qui a été observé sur le fondement juridique du texte en projet, il y a lieu de remplacer le premier alinéa du préambule par les deux alinéas suivants :

« Vu la Constitution, l'article 108;

---

<sup>1</sup> Le règlement d'ordre intérieur du Conseil fédéral pour le Développement durable, approuvé par l'arrêté royal du 10 août 1998, prévoit la possibilité d'inviter au maximum quatre conseillers scientifiques de façon permanente, afin de participer à l'Assemblée Générale sans voix délibérative (article 13, § 1<sup>er</sup>); l'article 19, § 2, de ce même règlement prévoit la possibilité pour les Groupes de Travail d'accueillir, en qualité d'invités permanents, des fonctionnaires et autres experts externes.

Vu la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, les articles 10, 11, § 3, remplacés par la loi du 30 juillet 2010, 12, remplacé par la loi du 30 juillet 2010 et modifié par la loi du 12 novembre 2012, et l'article 15, remplacé par la loi du 30 juillet 2010; ».

5. Compte tenu de la modification de l'article 19/1 de la loi du 5 mai 1997 par l'article 9 de la loi du 15 décembre 2013 'portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative', le sixième alinéa du préambule du projet, tel qu'il a été soumis pour avis, doit également être abrogé.

6. L'alinéa du préambule dans lequel il est fait référence à l'avis du Conseil d'État doit être rédigé comme suit :

« Vu l'avis 55.329/1 du Conseil d'État, donné le 7 mars 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973; ».

#### Article 1<sup>er</sup>

7. Le texte ne fait pas apparaître clairement pourquoi le mot "indemnités" dans l'intitulé de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998 doit être remplacé par les mots "indemnités de transport", plus spécifiques. Aucune modification n'a en effet été apportée aux articles 3 et 3bis de l'arrêté royal précité, de sorte que les indemnités visées dans ces articles continuent d'exister à côté des jetons de présence, déterminés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 en projet, et de l'indemnité forfaitaire pour les frais de déplacement, visée à l'article 4 de ce même arrêté. La question se pose de savoir si, compte tenu de cette observation, l'article 1<sup>er</sup> du projet doit être maintenu.

#### Article 2

8. On rédigera la phrase liminaire de l'article 2 du projet comme suit :

« L'article 1<sup>er</sup> de ce même arrêté<sup>2</sup>, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 2000, est remplacé par ce qui suit : »

La rédaction de la phrase liminaire de l'article 3 du projet doit être adaptée de la même manière.

9. Dans le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup> en projet de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998, on remplacera chaque fois le mot « punt » par le mot « streepje ».

La rédaction de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, en projet de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998 (article 3 du projet), devra le cas échéant être également adaptée de la même manière dans le texte néerlandais.

---

<sup>2</sup> La proposition de texte se fonde sur le texte du projet, tel que ce dernier a été soumis pour avis, y compris son actuel article 1<sup>er</sup>.

10. À l'article 1<sup>er</sup>, § 2, en projet de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998, la référence dans le texte néerlandais à l'article « 12, § 1, derde en vijfde [streepje] » de la loi, n'est pas conforme à la référence à l'article « 12, § 1<sup>er</sup>, troisième à cinquième tirets », dans le texte français. Cette discordance doit disparaître. Il faudra en outre tenir compte du fait qu'il est déconseillé d'utiliser, dans un texte continu, l'abréviation ISO « EUR ».<sup>3</sup> On écrira donc chaque fois « euro » à la place de « EUR » dans l'article 1<sup>er</sup>, § 2, en projet de même qu'à l'article 2, § 2, en projet de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998 (article 3 du projet).

### Article 3

11. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, en projet de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1998, les mots « externe experten » doivent également être précédés d'un tiret.

12. Les dispositions du projet qui suivent l'article 3 doivent devenir, respectivement, les articles 4 et 5.

#### Disposition d'entrée en vigueur (article 4 de la numérotation adaptée)

13. On adaptera la rédaction de la disposition concernée comme suit :

« Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2014. »

#### Formule exécutoire (article 5 de la numérotation adaptée)

14. L'exécution d'un arrêté doit être assurée au-delà des changements de ministres de sorte que les ministres concernés doivent être désignés de façon abstraite, par une description de leur compétence qui est pertinente pour la matière à régler.

En outre, un secrétaire d'État ne peut être désigné pour exécuter un arrêté royal, même s'il a conjointement proposé et signé cet arrêté. En effet, il n'y a pas nécessairement dans chaque gouvernement fédéral un secrétaire d'État compétent pour la matière considérée. C'est donc seulement le ministre qui sera indiqué, étant entendu que lors de la nomination d'un secrétaire d'État, le Roi peut le charger de l'exécution des arrêtés pour lesquels le ministre auquel il est adjoint est compétent.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008*, recommandation n° 6.4, à consulter sur le site internet du Conseil d'État ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)), dénommé ci-après *Guide de légistique*.

<sup>4</sup> Voir le *Guide de légistique*, recommandation n° 167.

Compte tenu de ce qui précède, il faut rédiger le début de l'article 5 du projet comme suit : « Le ministre qui a le Développement durable dans ses attributions est chargé... ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME